



**ПРОКУРАТУРА НА
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**



**ГЛАВНА ПРОКУРАТУРА
КОБЛЕНЦ
РАЙНЛАНД-ПФАЛЦ**

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ПРАВНО СЪТРУДНИЧЕСТВО
между
ПРОКУРАТУРАТА НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
и
ГЛАВНАТА ПРОКУРАТУРА КОБЛЕНЦ, РАЙНЛАНД-ПФАЛЦ

Прокуратурата на Република България и Главна прокуратура в Кобленц,
провинция Райнланд-Пфалц,

- изразявайки волята си за сътрудничеството в обема на своите компетенции,
- в стремежа си да развиват и задълбочават отношенията си в сферата на наказателното преследване,
- с увереността, че партньорството, основаващо се на равноправие и взаимно доверие, допринася за усъвършенстване на квалификацията на прокурорите и повишава качеството на цялостната работа в наказателно-правната сфера,
- заявявайки своите намерения и готовност за засилване на сътрудничеството в следните области,

декларираха следните намерения:

1. Да развиват предвид законодателния процес, правната реформа и квалификацията на прокурори в рамките на своите компетенции сътрудничеството в областта на наказателното правосъдие.

2. Да подпомагат развитието на партньорски отношения между прокуратурите на двете страни.

3. Да осъществяват редовен обмен на информация за промените в наказателно-правните системи на всяка една от тях и за тяхното въздействие.

4. Да обменят опит по използване на информационните технологии в наказателно-правната и административната практика, както и в прилагането на европейските и международни конвенции в наказателно-правната област;

5. Да организират и провеждат семинари, курсове, обучения и посещения за обмяна на опит с цел повишаване квалификацията на прокурорите по прилагането на достиженията на правото на Европейския съюз. При взаимно съгласие могат да бъдат провеждани и други мероприятия, които съответстват на целите и насоките на сътрудничеството в областта на наказателно-правната система.

6. Разходите за реализиране на предвидените прояви се поемат от деклариращите съгласно разпоредбите на вътрешното законодателство на всяка страна и като изхождат от принципа, че разходите по престоя на територията на приемащата страна се поемат от страната-домакин, а пътните разходи се поемат

от изпращащата страна, съответно при условие, че бюджетът разполага със съответните средства.

7. Сътрудничеството се определя посредством договаряни ежегодно програми, в които страните се уточняват за конкретните действия, методи и форми на сътрудничество, брой на участниците и компетентните лица за контакт, както и продължителността на съответните мероприятия.

8. Това споразумение влиза в сила от датата на подписването му.

9. Всяка страна може да прекрати споразумението. В този случай то прекратява действието си след изтичане на 3 месеца от датата на получаване на предизвестие за прекратяването му. По отношение на прояви, по които вече са направени разходи или са постигнати споразумения с трети страни за заплащането им, то прекратява действието си едва след тяхното приключване.

Подписано в гр. София на 26 ноември 2007 г. в два оригинални екземпляра, всеки един на български и немски език, като и двата текста имат еднаква сила.

ГЛАВЕН ПРОКУРОР НА
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ:


БОРИС ВЕЛЧЕВ

ГЛАВЕН ПРОКУРОР,
КОБЛЕНЦ, РАЙНЛАНД-ПФАЛЦ:


НОРБЕРТ ВАЙЗЕ